

友好都市締結25周年
シュラートミンク市を訪問
どうなる!? 介護保険料その2



いまでも・これからも・いつまでも



表紙写真：太田美香さん撮影
(表紙写真募集要項は13ページ)

ふらの
ありがとう100年

友好都市締結25周年

シュラートミンク市を訪問



市民訪問団のみなさん

21名の市民訪問団を結成 シュラートミンク市を訪問

昭和52年、国際スキー連盟からの紹介で、友好都市の締結を進めていた両市は、オーストリア・シュラートミンク市のヘルマン・クレール市長の富良野市訪問を機に、友好都市締結の調印をしてから今年で4分の1世紀となる25周年になりました。

そこで両市の友好都市締結25周年を祝い、互いの友好交流を再認識するとともに、フランス・ブルゴーニュ地方の田園産業、ドイツ・フライブルクの環境まちづくりについて視察することを目的に市民訪問団を結成、高田市長を団長に公募による市民16名、事務局を含め総勢21名で組織されました。

団員は事前の研修を重ね、記

念式典に披露しようと熱心に「北海へそ踊り」や「さくら、さくら」などの日本の歌を練習し、訪問に備えました。

フランス・ドイツの まちづくりにふれる

一行は10月19日(土)、富良野を出発、新千歳空港を経由して成田空港から20日、フランス・パリに降り立ちました。パリでは早速、(財)自治体国際化協会パリ事務所でフランスの地方行政について学びました。長旅の疲れを感じさせず、フランスと日本の自治の違いなどについて熱心に質問をしていました。

翌日は、ブルゴーニュ地方のワイン生産地帯を視察しました。ここの特徴としては、農業者自らぶどうを栽培し、自家醸造し、瓶詰め、出荷する生産者

心温まる歓迎

が多く、ワインづくりの名人が数多くいました。小規模生産が多いことから、付加価値を付けて農家収入を増やすために「原産地呼称統制」が考案され、ぶどう畑を特級、1級、2級などにクラス分けをし、特徴あるぶどうを作っています。1936年に決められたもので、今も変更されていません。一行は、シャネルタン村の「カーブ・キビー」とニュイサンジョール村の「カーブ・モラン」の2つのワイン工場を視察しました。



環境まちづくり研修

交流を深め、友好の架け橋に

市民訪問団のあしあと

- 10月19日(土) 富良野発
▼
- 10月20日(日) 成田空港発パリ着
▼
- 10月21日(月) パリ
フランス地方行政研修
市内観光
▼
- 10月22日(火) ボーヌ(フランス)
ワイン工場見学
▼
- 10月23日(水) フライブルク(ドイツ)
環境まちづくり研修
▼
- 10月24日(木) 朝市見学
ミュンヘン(ドイツ)
市内観光
▼
- 10月25日(金) シュラートミンク
市内施設見学
友好都市締結25周年
記念式典
▼
- 10月26日(土) シュラートミンク市役所
表敬訪問
シュラートミンク市消防隊
記念式典
▼
- 10月27日(日) ザルツブルグ市内観光
フランクフルト発
▼
- 10月28日(月) 成田空港着・発
新千歳空港着・発
富良野着



友好都市締結25周年記念式典

23日には、ドイツ・フライブルクを訪問、環境のまちづくり施策について研修しました。「まちの中心は人のためにあり、広場は人のふれあう場所」という理念のもと、中心市街地に施設等を集積、「パーク・アンド・ライド」方式という、中心部への車の乗り入れを厳しく制限し、代わりに周辺部に無料駐車場と路面電車やバスなどを整備、大気汚染のない静かで快適な市民生活の確保の観点からの交通対策が講じられていました。また、徹底したごみのリサイクル、家屋や施設には屋上緑化が進み、太陽熱エネルギーも

25周年記念式典に参加 交流を深める

積極的に導入していました。市民の環境意識も高く、団員も熱心に耳を傾けていました。

25日、いよいよオーストリア・シュラートミンク市に到着しました。市街地への入り口に「歓迎 富良野市のみなさん」と横断幕が掲げられており、移動中のバスの中で歓喜の拍手が沸き起こりました。

市内見学を終えた一行は、その夜、友好都市締結25周年記念式典に出席しました。シュラートミンク市民約80名、富良野市

友好都市の証に署名



民と合わせて、100名を超える方々が参加しました。

式典ではオープニングに、ピオトリオ・キーガールの演奏と合唱隊の合唱が披露され、富良野を紹介するスライド、シュラートミンクの紹介ビデオが上映されました。続いてヘルマン・クレール市長、高田市長がそれぞれ記念のあいさつを行い、両市長が友好都市の証に署名しました。



黄金の紋章盤の贈呈



へそ踊りの披露

この後、シュラートミンク市より高田市長に「黄金の紋章盤」の贈呈がありました。これは5年に一度の表彰で、外国人では勲章に次ぐ最高の賞を授与されました。富良野市からは、記念品として「北海へそ踊り人形」を贈りました。

市民訪問団が日本文化を紹介しようとしていた歌は、時間の都合でカットされ「北海へそ踊り」の披露だけにとどまりましたが、図腹踊りの珍しさも手伝って、シュラートミンク市民の反応も上々、式典は和やかな歓迎交流ムードに包まれていました。

翌日はシュラートミンク市役所を表敬訪問。来賓者が署名する「黄金の本」に、全団員が署名し、市役所裏庭に記念植樹を行いました。その後シュラートミンク市消防隊新車披露記念式

典に参加、市周辺の消防隊も含め23隊約500名がパレードを行うなど盛大な式典でした。すべての日程を終え、事故も無く、みなさん元気に富良野に帰ってきたのは、10月28日(月)の真夜中近くになっていました。市民訪問団は10日間にわたりシュラートミンク市との友好交流をはじめ、ドイツ、フランスのまちづくり施策について大いに見聞を広げました。特に記念式典を両市の共同作業で行ったことは、より緊密な関係を築くために重要なことでした。

来年は富良野市開庁100年です。記念式典にはシュラートミンク市から来訪いただく予定です。今回の市民訪問団のみならず、両市の友好の架け橋となつて、より多くの市民のみなさんとともに温かく歓迎していきたいものです。

市民訪問団に参加して

今月から市民訪問団に参加した公募市民16名の方の報告書を元に一部感想を掲載していきます。今回は6名の方の報告を紹介します(来年3月号まで)



市民訪問団視察研修報告

佐々木 淳

今回の視察研修の概要を報告します。

まずフランスでは、商工、農業、手工業商工会議所が存在し、各会議所の経費は地方税でまかなわれ、地方空港の管理、デザイン工芸の学校運営、工業団地の造成、運営。見本市を開催していることなどを学びました。また世界的に有名なワインの生産地を視察し、400年の歴史を持つワイナリーはほとんどが個人経営で、ワインの等級はワインの出来ではなく、ぶどう畑で細かく決められていることということを学びました。

ドイツ・フライブルクでは、中心市街地に住民を戻すことを念頭にした環境のまちづくりについて学習しました。パークアンドライド方式(中心市街に車の乗り入れを禁止、代わりに駐車場の整備と公共交通機関を利用促進)、ソーラーシステムの実践都市とその経営理念を研修しました。

シュラートミンクでは、プールと博物館を視察。プールは富良野市で予定されている温浴施設と同じような考え方で、老若男女が楽しそうに水に親しんでいました。博物館では市標に鉱夫の姿が描かれているように、鉱山のまちとして発展した歴史にふれました。

シュラートミンク友好訪問団

篠田 悠一

友好都市シュラートミンク市を訪問し両市の友好に役買うと同時に、欧州の農業、都市景観、環境のまちづくり等を視察し、今後の富良野のまちづくりに生かすことを目的として、市民が直接参加し、国際交流の輪を広げるための機会ができたという面で非常に意味のあるものでした。

研修では特にフランスのコミュン(日本の市町村)は、国土計画や都市計画、交通などに関してコミュンの権限が大きいこと。財政面でも税率は地方で決定し、その結果受益と負担の関係が住民にとってわかりやすいこと。日本では行政的な仕事でも、市民グループ(日本でいうNPO)、商工会議所、農業会議所などが、職業教育、工業団地の造成、地方空港の運営などを行っていること。今後も勉強していきたいと考えています。

シュラートミンクでは何から何まで友愛の情のこもった歓待を受けました。言葉の壁はありましたが、次第にそれを乗り越え交流も深めることが出来たと思います。最終日に市庁舎の庭で記念植樹を行いました。「富良野の木」と名付けられたこの木が、両市の友好の輪と共に大きく成長し、大木となった姿をまた見に行きたいものです。

フランス・ボーヌ地方のぶどう畑を視察

入交 時男

今回の研修の一番の目的はフランス・ボーヌ地方の良質なワインづくりをこの目に焼き付けたくて参加しました。

フランス・ボーヌ地方は集落農業地帯であり、平地の7割が石灰石の多い地帯で、ぶどう栽培に適し、また水はけが良いという土地条件が整っています。ぶどう畑の面積約600㌔というから道路沿いは数10㌔にわたり、しかもぶどう畑に他の作物が混在していないということがワインの歴史を物語っています。

一件当たりの作付けは5～10㌔。作付けから生産、製造、販売までを一貫して経営しています。ワインの品質は、土地条件が良く、原料のぶどうの管理が良く、収穫も手作業で収穫された原料ワインは特級酒であり、その生産農家は変わることはありません。

原料ぶどうの作付けは畝間は80cm くらい、株間も80cm くらいで収穫期のぶどうの草丈は100cm くらいで、手作業区域でした。また樽貯蔵庫も石倉で大変歴史が長く100年以上の建物と、100以上のワインを管理していましたので感激しました。

市民訪問団に参加して

理寛寺陸夫

今回の研修を通して感じたことは、ヨーロッパは概して市町村の数が多く、これは中世以来、教区を母体に市町村を形成した歴史があるので、その意味では日本の市町村は平均でみれば少ないと言えます。市町村数は日本が3252、ドイツが13854、フランスは36779です。むしろ課題は規模のばらつきではないか、1万人未満の町村が全体の48%、100万人以上の都市が11もあります。ドイツはベルリンなど4都市が100万人以上です。

視察したドイツ・フライブルクは、人口約20万人。日本の交通事情と同様、自動車台数は増加し環境問題、排気ガス、騒音は深刻な問題です。対策として、市は地域環境定期システムを導入し、1カ月約4000円の定期券で90路線圏内乗り放題です。交通事故も少なく、年間交通事故死者は2人と20万人都市として考えられません。

シュラートミンクは、観光と酪農と冬はスキー客相手の民宿で生活しています。冬は市民の10倍の流入人口があり、公共施設は温水プールと博物館、市役所も120年前の庁舎と質素なものです。

日本では考えられませんが、これからは市民も見習う時期が来ているような気がします。

友好都市シュラートミンク

市民訪問団報告

友好都市締結25周年記念

市民訪問団研修に参加して

清水キヨ子

私はドイツ・フライブルク市の環境のまちづくりについての取り組みがとても素晴らしいと思いました。交通対策、都市計画、ごみ対策、エネルギー対策など学ぶ点が多かったと思います。

私は主婦の立場として、一般家庭から出すごみのことに関心がありましたので、分別収集システム、ごみの出るところが見たかったのですが、見られなくて残念でした。フライブルク市では、大気汚染の配慮などから原則的に焼却法を取っていないのです。産業廃棄物でも、家庭ごみでも、基本的にはごみを出さない対策を前提にした処理方法を検討しています。

ごみ問題に対する住民の意識を高める方法を考え、官民共同での対策を講じています。フライブルグのごみの分別では、①灰色バケツ→家庭から出るリサイクル不可能なごみ（生ゴミ等）②緑のバケツ→紙類③黄色のビニール袋→リサイクル可能な資源（金属、プラスチック等）④茶色のバケツ→家庭用生ごみ等となっています。

今回の研修に参加させていただき、特にフライブルク市の環境対策、石畳の町並みと人にやさしいまちづくりが素晴らしいと思いました。

シュラートミンクを訪問して

宮田 均

8年前の12月に1人で訪問しました。そのときは雪の印象が強く残りましたが、今回の訪問では違った部分を見ることが出来ました。観光で生きている街は何が大切かを心得ています。例えば①絵になる山岳空間とホテル・ペンション群、その中を流れる自然河川とその水のきれいなこと②シンプルな田園風の料理は都会から来た人の体と心をリラックスさせる③ホスピタリティーを感じる笑顔の接待。「まちの人全体にやさしさや親切心を感じられる」こんなところが「また来たい」と思う条件なんだと思いました。

素敵なバッジと帽子をいただき来年に向け必要なものを感じました。滞在日程が金曜夜から土日にかけてのためお店が閉まっていたことが大変残念でした。それと行政、観光のことについてもう少し深くお話が出来れば良かったと思います。例えば30人の市職員、助役ほか幹部はほとんどが議員であり、職業を別に持っているわけです。このようなことがもっと知りたい、学びたいと思うようになったことが、今回、シュラートミンクを訪問した大きな価値となりました。来年また富良野で再会できますように。

どうなる!?! 介護保険料

平成15年度～17年度

試算では3100円程度

介護保険の給付状況から、今後の運営、保険料がどうあるべきかをお知らせします。

徐々に浸透している
在宅サービスの利用

保険料給付額は平成12年、8億1400万円、平成13年度は

10億1800万円です。費用の多くが施設サービスで占められています。しかし在宅サービスの占める割合も徐々に高まり、平成14年4月の給付状況ではお

おむね30%を占めるようになってきています。

また月平均の利用者数は、在宅サービスが334名から453名、施設サービスが206名から219名と両サービスとも伸びていますが、在宅サービスの伸びが顕著です。

一般に要介護認定率（高齢者に占める要介護認定者の割合、特に軽度（要支援～要介護1）の認定率が高いかどうかで介護保険制度の市民への浸透度合いが測られます。本市は全国に比較して、総じてこの割合が低いながらも上昇傾向にあり、徐々にこの制度が浸透し、在宅サービスの利用が定着してきていることがうかがえます。

全国・全道に比べ
低い保険料、高い
一人当たりの給付費用

市の介護保険料は現在月額2800円で、全国平均の291

1円・全道平均の3151円より低い水準です。高齢者一人当たりの給付費用は平均で全国1万5358円、全道1万7018円に対し、本市は1万7386円と高い水準にあります。

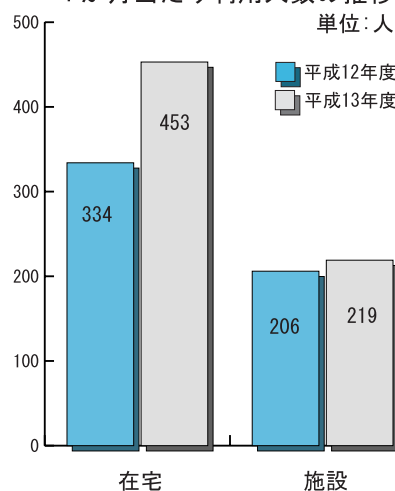
しかしこれは特別養護老人ホーム（以下「特養」）・介護老人保健施設（以下「老健」）など施設サービスに係る費用が押し上げている結果で、在宅サービスでみると低い水準にあります。

在宅・施設別の
給付状況

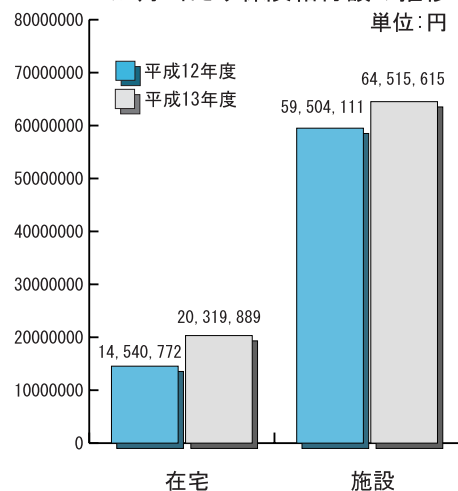
高齢者のうちの何%が在宅サービスを利用しているという利用率は4・85%で、全国平均の6・9%、全道平均6・3%に比べて低い水準になっています。

す。一方、一人当たりの利用額は8万6880円で、全道平均7万3219円、全国平均8万6424円を上回っています。また、どのような形で在宅サービスを利用しているかという、複数ケアプラン率をみると、ほぼ全国並という結果です。一般に要介護度が重くなるにつれ

1か月当たり利用人数の推移



1か月当たり保険給付額の推移



全国的に高い施設入所率、施設費用

高齢者人口に占める施設サービス(特養・老健・療養型医療施設)の利用割合は、本市3.94%、全道平均3.75%、全国平均2.91%と全国に比べきわめて高い状況にあります。介護度別に見ると、特に軽度層の入所率が高くなっており、軽度の段階から施設入所が進んでいる状況です。

また施設サービス費用を高齢者一人当たりでみたとき、その額は全国平均に比べ突出しています。特に、特養においては7,510円で全国平均3,797円の2倍近く、全道平均4,413円と比べても高い費用がかかっていることがわかります。このことは、本市に限らず、施設整備率が高い北海道の多くの地方都市に同様のことがいえます。

施設入所に関しては、平成14年8月7日省令により特養等へ優先入所に係る運営基準が一部改正され、「介護の必要の程度」「家族の状況」など、入所の必要性を判断する公平で透明な基準づくりが求められています。

北海道特有の地理的、気象条件が施設ニーズの高い要因といわれています。また、本市は特に農繁期における入所、あるいは「預かってくれる所」という要望が多くあります。

て複数のサービスが必要になります。が、本市では特に要介護2・3の層が全国平均以上に高く、要介護4・5の重度層は全国平均並となっています。

このことから実際に在宅サービスを利用している方は、全国平均以上にサービスを利用していることがうかがえます。

考えてみよう 今後の介護保険運営

在宅サービスの利用が定着し、施設から在宅へのシフトが見られるとはいっても、まだまだその費用の割合は3対7。これが本市の現状です。

北海道特有の気象、面積、産

業構造などの要因、都市・住宅密集地区のように効率的にサービスが提供できない、時間のロスが大きいなど、条件の悪いこともありますが、今後より一層在宅サービスの充実を図っていく必要があります。またサービス提供基盤の整備、施設サービスのニーズをケアハウス、グループホームなどで吸収していくことなども考えていかなければなりません。

市民の意識が 保険料を決める

介護保険は、市町村の力が試されるといわれています。市町村がサービスのあり方を定め、保険料を決め、まちの介護保険料の将来を方向付けるからです。利用者はもちろん高齢者の声に耳を傾けるとともに、金額の設定に影響を及ぼす要因を的確に分析し、適切なサービスの量を見込んで介護保険料を設定する責務があります。

仮に大多数の市民が施設サービスの拡充を望み、それに沿った基盤整備をすると、保険料が高くなります。それは市民要望に応えたことになるかもしれませんが、市町村として無責任ともいえます。

地域の支えがしっかり機能していれば、軽度の人であれば必

必要な費用と保険料の見込み

高齢者が一人施設に入所すると、約28万円～35万円、年間約330万円～430万円の費用が必要になります。この費用の18%を保険料として65歳以上の被保険者(第1号)が負担することになります。一人が施設に入所することで、高齢者一人当たり月8円から10円の負担増になります。

現在、特養の入所待機者は219名です。しかし入所待機状況を調査したところ、複数の施設に申し込みをしている人を除いた実待機者数は175名で、そのうち61名が他の介護保険施設に入所しています。114名が在宅あるいは病院などで入所を待っていますが、そのうち今すぐ入所したいという緊急の必要がある人は28名です。多くの方が「当面の入所を希望していない」と答えています。つまり、将来に備えての入所申し込みです。

仮に、表面上の待機者219名が入所するとそれだけで2,000円以上の保険料アップになります。そのことをサービスを使わない大多数の高齢者が理解してくれるでしょうか。

ずしもサービスを利用しなくてもよい場合もあります。利用せざるを得ないのは、独居の方、高齢者世帯の一方が要介護状態である場合が多いようです。

利用者一人当たりの月額平均費用は、在宅が約4万5千円に対して、施設が約29万5千円と約6・5倍も高くなります。施設サービスに偏るほど保険料が高くなることは確かです。在宅サービスを増やしても施設サービスが増えなければ、それほど保険料は高くなりません。市の高齢者一般調査では「住

み慣れた地域、自宅で暮らしたい」という回答が多数を占めています。施設に入る理由は、本人よりも家族の意向による場合が多いようですが、施設には金がかかるというコスト論はさておいて、それ以前に施設サービスがどこまで本人のために選択されているかという問題があるのではないのでしょうか。

今回、介護保険料の今後についてお知らせしましたが、この機会に制度、さらに高齢者福祉がどうあるべきかを考えるきっかけになればと思います。

とはどうあるべきかを十分考えた上で、合併するのが有効かどうか判断する時期が迫ってきているといえます。富良野沿線5市町村では、市民のみなさんに、より具体的な判断材料を提供するために、市町村合併研究会を発足させました。初会合は11月15日に行われ、以後、精力的に開催する予定です。検討された内容は、広報などで随時お伝えします。

シリーズでお送りしている「市町村合併を考える」。第4回の今回は沿線5市町村の税や公共料金の比較をお伝えします。

ごみ処理

富良野沿線の市町村ではごみの広域分担処理を進めています。しかし、ごみの分別方法、手数料には市町村で違いがあります。

区 分	上富良野町	中富良野町	富良野市	南富良野町	占冠村
分 別	10種16分別	11種	14種24区分	10種15区分	9種12区分
粗大ごみ 手数料	300円 600円 900円 ・直接搬入半額	無 料	420円 840円 1,260円	無 料	無 料
その他	一般ごみ・不燃ごみ ・収集90円/45ℓ 60円/30ℓ ・直接搬入120円/10kg	一般ごみ 無 料	多量ごみ 420円/20kg	一般ごみ 無 料	多量ごみ 3,125円/300kg,m ³

(富良野地区広域市町村圏振興協議会市町村合併研究会調査：平成14年11月1日現在)

上・下水道料金

上水道・下水道料金は人件費、維持管理費などの費用を、使用見込量で割り、料金単価を算出します。上水道料金は各世帯の水道メーターを検針し、使用水量に応じて算出されます。下水道料金は上水道の使用水量に応じて算出されています。

単位：円

区 分	上富良野町	中富良野町	富良野市	南富良野町	占冠村
上水道料金					
基本料金	8 m ³ まで1,512	10 m ³ まで1,391	8 m ³ まで1,194	8 m ³ まで1,193	10 m ³ まで890
1 m ³ 増につき	157	134	175	111	65
10 t 使用した場合	1,826	1,391	1,544	1,415	890
20 t 使用した場合	3,396	2,731	3,294	2,525	1,540
下水道料金					
基本料金	8 m ³ まで1,120	10 m ³ まで1,020	8 m ³ まで960	8 m ³ まで900	10 m ³ まで950
1 m ³ 増につき	140	121	160	70	95
10 t 使用した場合	1,400	1,020	1,280	1,040	950
20 t 使用した場合	2,800	2,230	2,880	1,740	1,900
消費税加算方法	内 税	内 税	外 税	内 税	内 税

(富良野地区広域市町村圏振興協議会市町村合併研究会調査：平成14年11月1日現在)

合併したら、あるいは合併しなかったら、税金や公共料金はどうなるのかということについては、みなさんの関心も高いことと思います。これらは、将来を見すえて行政サービスの水準をどうするかということをもふまえて決定されるものです。合併するしないにかかわらず、サービスの水準が上がれば、税・公共料金は高くなり、逆であれば低くなる、このことを念頭におき、まちの将来について考えなければなりません。

市町村合併に関する「出前トーク」を開催しています

3人以上の集まりであれば、市の合併問題担当職員がおじゃまして、お話をさせていただきます。ただし、事前の申込みが必要となりますので、お気軽に次の連絡先までご相談ください。また、合併問題に関するご意見もお待ちしております。

企画振興課企画振興係 TEL 39-2304 FAX 23-2121

ホームページアドレス <http://www.city.furano.hokkaido.jp>

Eメールアドレス sinko@city.furano.hokkaido.jp

みんなで考えよう私たちのまち 「市町村合併を考える」

総理大臣の諮問機関である「地方制度調査会」では、地方自治の将来の姿について検討しており、現在、市町村合併の問題にからめて人口規模により市町村の権限を縮小・拡大する議論が行われています。みなさんに一番身近な行政体である市町村の役割

市町村税

所得に対して課税される「市町村民税」、土地・建物などの資産に対して課税される「固定資産税」は各市町村とも税率が同じですが、富良野市では都市計画区域のうち、条例で定める区域に存在する土地や建物に対して「都市計画税」が課税されます。また、温泉施設を利用する際に入湯客に課せられる「入湯税」についても市町村によって課税額が違います。

区 分	上富良野町	中富良野町	富良野市	南富良野町	占冠村
市町村民税 (個人)	2,000円				
	標準税率 所得200万円以下…3%、200万円を超える金額…8%、700万円を超える金額…10%				
固定資産税	1.4%				
都市計画税	無	無	0.3%	無	無
入 湯 税	宿泊100円 日帰・療養50円	100円	150円	無	無

(富良野地区広域市町村圏振興協議会市町村合併研究会調査：平成14年4月1日現在)

保育料

保育料は、世帯の市町村民税や所得税額等によって段階的に決められています。市町村間に施設数やサービス内容に違いがあることから単純に比較することはできませんが、市町村間で保育料月額には開きがあります。

単位：円

区 分	上富良野町	中富良野町	富良野市	南富良野町	占冠村
保 育 料	生活保護世帯	0	0	0	0
	市町村民税 非課税世帯	3歳児未満 6,700 3歳児 4,500 3歳児以上 4,500	3歳児未満 6,300 3歳児 4,200 3歳児以上 4,200	3歳児未満 4,320 3歳児 3,160 3歳児以上 3,160	3歳児未満 6,750 3歳児 4,500 3歳児以上 4,500
	市町村民税 課税世帯	3歳児未満14,600 3歳児 12,300 3歳児以上 12,300	3歳児未満13,600 3歳児 11,500 3歳児以上11,500	3歳児未満12,990~19,500 3歳児以上 9,490~16,500	3歳児未満14,620 3歳児以上12,370
	所得税課税 世帯	3歳児未満 25,500~60,000 3歳児未満 22,900~37,700 3歳児以上 22,900~32,400	3歳児未満 21,000~56,000 3歳児未満 18,900~26,700 3歳児以上 18,900~22,400	3歳児未満 21,520~80,000 3歳児以上 18,200~44,170	3歳児未満 22,500~60,000 3歳児以上 20,250~37,420

(富良野地区広域市町村圏振興協議会市町村合併研究会調査：平成14年11月1日現在)

受賞おめでとう

ございます



各種功績を称える表彰式が11月3日(日)と23日(土)に行われ、次の方が表彰されました。

富良野市功労者表彰

富良野市の自治の振興、発展に尽力し、功績のあった方に贈られました。

「自治功労」



城寶和太郎さん(72)
新富町3番116号

昭和59年3月より平成14年3月まで18年間にわたり固定資産評価審査委員会委員として活躍し、他の委員と共に委員会運営に尽力されました。

特に昭和62年3月からは、委員長としてその手腕を発揮され、平成11年度の固定資産評価審査委員会制度の大幅な改正に

においても柔軟に対応され、今日の本市における固定資産評価審査委員会制度の基盤確立に多大な貢献をされました。



能登 芳昭さん(63)
東町20番10号

昭和33年9月富良野町役場に奉職以来、43年余の長期にわたり市職員として職務に精励し、この間、自治振興課長、市民部長を歴任し、平成6年6月から4年間収入役として、平成10年6月から4年間助役として厳しい地方行政の執行にあたり、平成14年6月任期満了により退任するまで、地方自治行政に尽くされました。



澤井 政義さん(66)
栄町9番11号

昭和37年4月富良野町役場に奉職以来、40年余の長期にわたり市職員として職務に精励し、この間、議会議務局長、総務部長、建設部長を歴任し、平成6年6月から8年間教育長として教育環境づくりと生涯学習の推進に尽力され、平成14年6月任

期満了により退任するまで、地方自治行政に尽くされました。



青田 典夫さん(61)
住吉町5番45号

昭和37年7月富良野町役場に奉職以来、39年余の長期にわたり市職員として職務に精励し、この間、スポーツ課長、財政課長、商工観光部長を歴任し、平成12年4月より監査委員会事務局長として平成14年3月に退職されるまで、地方自治行政に尽くされました。



納税表彰

多年にわたり市税の納付について業績が顕著で、功労が他の模範となる納税組合に贈られました。

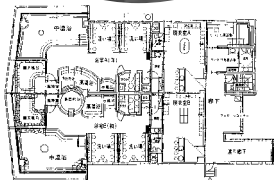
40年間連続納期限内完納

- ・しらはぎ納税貯蓄組合
- ・東布礼別納税貯蓄組合
- ・東富丘納税貯蓄組合

35年間連続納期限内完納

- ・南大沼納税貯蓄組合

富良野市開庁100年事業



浴室を増築リニューアルし
12月16日(月)より

仮オープンします

入浴料金

おとな 500円
中学生 400円
小学生 250円

※12月16日から料金が
変わります。

ハイランド
ふらの



富良野市島の下

☎22-5700

・ たちばな納税貯蓄組合

30年間連続納期限内完納

・ 朝日町11納税貯蓄組合

・ 山部3町内納税貯蓄組合

・ 山部1区納税貯蓄組合

・ 山部3区納税貯蓄組合

・ 山部12区納税貯蓄組合

10年連続納期限内完納

・ 栄町8納税貯蓄組合

5年連続納期限内完納

・ 栄町2・6納税貯蓄組合

・ 扇町1納税貯蓄組合

文化功労賞・文化奨励賞

富良野市文化団体協議会から
文化芸術の向上・振興に功績の
あつた方に贈られました。

「文化功労賞」



斉藤 幸子さん(67)
栄町14番13号

昭和44年に華道・茶道斉藤社
中を創設、自宅での門下生への
指導をはじめ、市内の福祉施設、
児童館等において、地域の市民
特に子どもたちに、お花・お茶
をボランティアにて指導するか
たわら、毎年市民総合文化祭
や中央公民館祭りなどに積極的
に参加し、市民から好評を博し
ています。

昭和59年、北海道連合華展に
支部代表として出瓶入賞のほ
か、京都で開催の全国池坊華展
出瓶するなど、各地において茶
華道の普及指導に活躍し、平成
3年から平成8年まで富良野文
化協会の役員になり、会員の育
成及び会の発展に尽力するな

ど、地域の文化振興に貢献され
ています。

「文化奨励賞」



富良野吟峯会
春日町9番50号

昭和61年に日本詩吟学院岳風
会北海道本部所属旭川支部に富
良野吟峯会として入会し、同時
に富良野文化協会に加盟し、市
民総合文化祭、中央公民館祭り
に積極的に参加しているほか、
吟道大会、東西地区吟詠大会、
資格審査会にも参加するなど、
会員の研さんを図り、詩吟の普及
発表に努めるなど、地域の文化
振興に貢献されています。

昭和62年にふらの絵手紙を創
設、平成4年日本絵手紙協会友
の会会員となり、平成12年度同
協会の公認講師に認定され、北
海道教育委員会主催の絵手紙教
室、日本絵手紙協会主催による
中国の子どもたちへの指導講師
の活動や公民館講座の講師、市
民サークルの育成にも積極的に
尽力されています。

また平成7年の全国手すきコ
ンクールを初めとして、これま
でも各種コンクールにおいて数
多く入賞されています。

さらに平成14年10月、ふらの
絵手紙15周年記念事業として絵
手紙祭りを開催し、各方面から
絶賛されるなど、地域の文化振
興に貢献されています。

富良野市優良青年表彰

地域・文化・青年団・社会福
祉など、さまざまな活動に功績
のあつた青年に贈られました。



渡邊百合江さん(63)
末広町8番8号

職住氏 後藤 勝さん(22)
業所名 北麓郷2
農業

職住氏 佐々木 朗さん(27)
業所名 老節布松南
農業

職住氏 佐藤 透さん(27)
業所名 中五区
農業

職住氏 照井 和彦さん(23)
業所名 山部北星
農業

職住氏 新田 泰規さん(27)
業所名 西達布のぎく
農業

職住氏 松本 隆志さん(27)
業所名 中五区
農業

ちびっこ探検学校 ヨロン島

参加者を募集！

子どもたちの国際交流を支援しています。ヨロン島で行われる(財)国際青少年研修協会主催の「ちびっこ探検学校ヨロン島」に参加し、外国人小学生と活動とともにし、国際感覚を身につけ、これからの活動に役立てたいという意欲のある児童を募集します。

期間 平成15年3月27日(木)
～4月3日(木)

場所 鹿児島県大島郡与論町

定員 10名

参加費

132000円(予定)

補助 参加費の50%程度を補助します

対象

・小学校3～6年生

(平成15年2月末現在)

・ルールを守り仲間を大切に

する方法

申込方法

所定の申請書で申し込んでください(申請書は企画振興課に請求してください)。

申込期限 平成15年1月31日(金)まで

その他 募集締めきり後補助の可否を決定します



日程

3月27日(木)

富良野～旭川空港～東京～船でヨロン島へ向けて出発

3月28日(金)～29日(土)

船内活動(操舵室見学・ロープワーク・ゲーム大会など)

3月30日(日)～4月1日(火)

ヨロン島活動
主なプログラム

・イカダ作りとイカダこぎ

・ハーレー船大会(海の運動会)

・島内ハイイク(鍾乳洞探検・さとうきび刈りとさとうきびしほり体験)

・海水浴

・ヨロン献奉

・さよならパーティー

・クラフト体験

4月2日(水)

船で沖繩へ向けて出発

4月3日(木)

沖繩～旭川空港～富良野

問い合わせ

企画振興課

☎39-2304

上富良野町

新年は雪降るラベンダーの丘で迎えよう！
第16回北の大文字

上富良野の新年を祝う恒例イベント「北の大文字」が開催されます。会場では大文字ココア、豚汁の無料配付などがあり、フィナーレは間近に見る花火！

とき 12月31日(火)午後11時30分
ところ 日の出公園

☎実行委員会事務局 ☎45-2191

中富良野町

第2回クリスマス・チャリティーパーティー開催！

町内の喫茶店ラ・メール主催のクリスマスチャリティーパーティーが開催されます。収益は町に寄附され、まちづくりに役立て



られます。参加してあなたも優しさをプレゼントしてみませんか。

とき 12月22日(日)午後6時

☎ラ・メール ☎39-3110

南富良野町

南ふらの特産

『生そば』限定発売中！

今年収穫した「北落合産そば粉」を使った新そばができました。豊かな風味の「10割そば」と、なめ

らかなのどごしの「生そば」(6・4そば)。打ちたての生そばならではの食感をぜひご賞味ください。物産センターにて毎日限定発売中。予約販売も承っています。

☎農産物処理加工センター

☎52-3012

占冠村

トマムスキー場

12月1日オープン！(予定)

全国でも有数のスキーリゾートトマム。初心者から上級者まで楽しめる豊富なコースが自慢です。スキーヤーもスノーボーダーも思いきり楽しめるトマムスキー場にぜひお越しください。パウダースノーがみなさんを待っています。

☎企画課 ☎56-2121

新着図書

《児童書》

やさしいクリスマスおおさわぎ……さくらともこ
 サンタクロースのいそがしい日……ジュリー・サイクス
 やさしい魔女……ジーン・マセイ
 いもいもおいも……リオネル・ル・ヌヴァニック
 忘れられない猫……鈴木 節子

《一般書》

ハリーポッターと
 炎のゴブレット（上・下）……J・K・ローリング
 闇の処刑人……森村 誠一
 幽霊温泉……赤川 次郎
 航路（上・下）……コニー・ウイリス
 夜の寝覚め……小池真理子
 天龍八部 第8巻……金 庸

ホームページで図書の検索ができます。

図書館のホームページ（富良野市HPからも利用可）

<http://pc3.furano-lib-unet.ocn.ne.jp/>

携帯電話（iモード対応、ez-web・Jスカイは一部対応）

<http://pc3.furano-lib-unet.ocn.ne.jp/i/search.html>

1階エントランスホール

趣味の作品展

▶ふらのの森のなかまたち
 ～野生どうぶつたちの写真

にメッセージを添えて～
 写真 野口 純一

メッセージ さのゆきこ
 1日(日)～29日(日)まで

2階多目的ホール

▶絵本の読み聞かせ・映画・
 手づくり紙しばいの集い
 14日(土)午前10時30分から

図書館まつりのお知らせ

と き

平成15年1月9日(木)～22日(水)

内 容

竹田 津 実（写真家・作家）
 のパネル展、講演会、古本市な
 どを予定しています（詳しくは
 1月号でお知らせします）。

図書館

TEL 22～3005

休館日のお知らせ

●定期休館日
 （毎週月曜日）

2・9・16・23・
 30日

●祝日振替休館日
 24日(火)

●整理休館日
 27日(金)

●特別休館日
 31日(火)
 ～1月5日(日)

広報

ふらの

表紙写真



募集!

文化、スポーツなどの感動を伝える…
 ふれあい、やさしさを感じさせる…
 写真コンテストではありません！
 家庭や地域や学校で…
 あなたの身の回りのほんのちょっとしたひ
 とこまをスナップで応募してください。

あなたも広報づくりに参加してみませんか。

- テ ー マ ①ふれあい②やさしさ③感動を伝える写真
- 応 募 対 象 市 民
- 選 考 基 準 テーマが良く表現されていること。
- サ イ ズ サービス判以上（採用された場合は写真のネガをお借りします）
- 締 め 切 り 1月号…12月6日(金) ※2月号は1月10日(金)
- 応 募 方 法 ①住所②氏名（ふりがな）③年齢④電話番号⑤写真の「題名」及
 び簡単なコメントがあれば添えて持参、または郵送。
- 提 出 先 企画振興課・支所・カメラのサトー・カメラのフクシ・カメラの
 ヤスダ・写真のフタバ・写真工房ふらの・フォトセンターミムラ
- そ の 他 たて、よこ自由（ごく最近の写真）で応募してください。
 デジタルカメラの場合はプリントしたもので応募してください。
 表紙は白黒印刷になります。
- 選 考 審査委員会を開催し採用作品を決定します。採用者には6ツ切写
 真をプレゼントします。



□応募先 ☎076-8555 富良野市弥生町1番1号 市役所企画振興課 ■ 39-2304 FAX 23-2121



2002年の新酒で乾杯

ふらのワインヌーヴォー祭り

11月20日(水)、ワイン工場・ワインハウスで開催され、約80名が参加しました。

工場で仕込みの現場などを見学し、ワインハウスで今年の新酒の白ワイン「オリビア」で乾杯しました。会場ではカクテルバーが登場し、オリビアをベースにした当日限定のカクテルで、ぶどう果汁を入れた「オリビアを飲みながら」と、

にんじんジュースでのカクテル「北のみやげ」が配られました。カクテルバーを担当していた池田享隆さんは「普段手に入りにくいオリビアでのカクテル、味はばっちりです」と話していました。参加者の田村美香恵さんは「よいできと聞き期待してきましたが、期待どおりおいしいです」と話していました。



税への関心を深める

「税を知る週間」書道展

11月11日(月)～17日(日)、市役所、山部・東山支所で「税を知る週間」書道展が開催され、幼児から中学生までの作品219点が展示されました。

この書道展は、納税貯蓄組合連合会が、児童による税に関する作品を展示し、税への関心を深めてもらうことを目的に開催されました。

少林寺拳法で小6男子2人

全国大会出場の快挙

11月24日(日)、大阪で行われた少林寺拳法全国大会に出場した、海野涼太さん(富良野小6年)と磯江泰源さん(扇山小6年)が、大会出場に先立ち11月20日(水)、高田市市長を訪問しました。高田市市長から激励を受けた2人は、上位進出を目標に掲げました。大会で2人は精一杯の演舞を披露、持てる力を存分に発揮しました。

今年で37回目を迎える市民総合文化祭が10月26日(土)の布部会場を皮きりに市内の5つの会場で行われました。

11月2日(土)・3日(日)で開催された富良野会場の展示の部では、生け花や絵画、などが多数展示され訪れた人たちの目を楽しませてくれました。芸能の部では、邦楽や舞踊、よさこいなど33団体が日ごろの練習の成果を披露していました。

午後は市文化団体協議会による文化功労賞と文化奨励賞の贈呈式があり、茶道・華道の斉藤幸子さん他1団体1個人が受賞されました。

第37回市民総合文化祭

未来へ翔たけふらの文化



西洋のお祭りを体験

ハロウィーンパーティー

10月31日(木)、文化会館で開催され、さまざまな衣装で身を包んだ人たちにぎわいました。

さむらいの衣装を着た外国語指導助手のティモシーさんとベツカムに扮したビルさんの司会で進行され、生たまごでのキャッチボールや、かぼちゃの灯ろう作りなど楽しいイベントで会場は盛り上がっていました。

白衣で看護師に変装していた東中1年の瀬川優樹さんは「会場内では英語が話されていることが多く、おもしろかった」と話していました。



趣味からビジネスへ

加工能力向上研修会

11月11日(月)、生涯学習センターで農村女性を対象にした研修会が開催され、約20名が参加し道立食品加工研究センターの職員を講師にみそ作りを行いました。この研修会は、現在趣味や自家用として行われている農産加工を、起業化を視野に入れて必要な技術や知識を身につけ、農業経営の多角化を展開するグループの育成をはかることが目的。今後は製造・販売の許可手続きの方法などを研修します。高田吉子さんは「みそ作りはとてもおもしろいです。2ヶ月後の完成が楽しみです」と話していました。



市政への理解を深める

市民施設見学会

10月31日(木)、市内の公共施設を見学し、市民に市政への理解を深めてもらうと平成14年度施設見学会を行いました。

参加者138名はバス4台に分乗し、午前中はワイン工場、今年完成した中区配水池、富良野小学校を見学しました。昼食は文化会館で中学生の給食を試食しました。その後高田市長とのまちづくりトークが行われ、市民からは生ゴミ袋などについて質問が出ました。午後は、山部水処理センター、来夏完成の市民野球場、9月にオープンした生涯学習センターを見学、市政への理解を深めていました。





子供たちも参加出来るようになれば

保勇 有里 さん (30)

◀プロフィール

桂木町在住
第1回ふらのクリエイターズマーケット
実行委員



友人たちに色々なことにチャレンジしている人がいます。市民劇団に参加し、自己表現の場を求めてがんばっている人。ネールアートやまつげパーマなどの趣味を生かして、アーティストを目指してがんばっている人。そんな友人たちの好奇心や向上心に触れるうち、次第に自分も『何かやってみたい』という気持ちが芽生えていました。

ビーズアクセサリーとの出会いは、実は携帯電話用ストラップの組み立てキットを買って作ってみたから、楽しくて、思っていたより簡単に出来ました。それまで自分は不器用で、ものを創るなんて考えたこともありませんでした。しかし『これなら出来るんじゃないか』と思い、それから手芸店で材料を買い、オリジナルビーズアクセサリーを作り始めました。

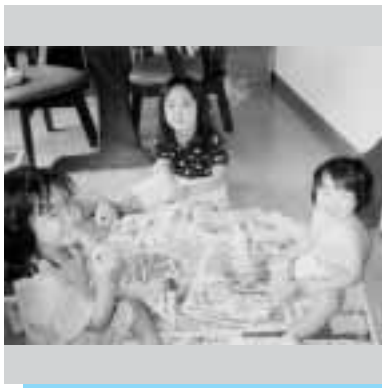
携帯電話のストラップ、ブレスレット、ネックレス、指輪、ピアスなど、本で勉強し、レパートリーを増やしていききました。自分が作りたいイメージを膨らませ、それが形になっていく楽しさに魅せられていききました。

して作っていたということに気づきました。自分が作りたいものを作っていた自己満足から、相手のことを考えながら作る喜びを知りました。

そのことがきっかけで、クリエイターズマーケットのお話を聞いたとき、『チャレンジしてみよう』と出店を決めました。それから企画から参加して欲しいとのことで、実行委員会にも参加、会場レイアウトを考え、ポスター貼りなどのお手伝いなどもすることが出来ました。その中で物づくりをされているクリエイターの方とも出会い、交流し、大いに刺激になりました。

マーケット当日は、自分の作品に興味を持ってくれたお客さんと話しながら、売ることよりもむしろふれあいを楽しみました。その中で一番印象的だったのは、私と同じようにビーズアクセサリーづくりを趣味にしている小学校の女の子が、お母さんにプレゼントしたいと、ネックレスを気に入ってくれました。その場は髪留めを買ってくれたんですが、後でその子のお母さんが「娘があなたの作品を気に入ってね」と買いに来てくれました。

今後このような企画に参加できるなら、小・中学生の子どもたちにも参加してもらえようにしたいです。私自身すごく自信にもなりまして、子どもたちがやりたいことを見つけれられるきっかけづくりになるかもしれないですね。将来富良野からクリエイターがどんどん生まれるようになるかもしれないし、そうなれば楽しいですね。



じいちゃんばあちゃんのつくったスイカ美味しかったよ！

(左) 嶋田 和佳奈さん 6歳 (学田一区)

(中) 莉奈さん 3歳 (右) 沙奈さん 1歳

わんぱくざかり

お子さんの写真をお待ちしています

企画振興課広聴広報係まで、郵送または持参してください



いつもは走り回っている息子が、慣れない着物で不安げに母の手を握ってしずしず歩く姿がおかしくて。

中田 竜馬さん 2歳 (朝日町)

女性が輝く地域づくり



▲山部女性団体 連絡協議会

プロフィール

役員数 9名

会長 糠谷ヒロ子さん

活動日 不定期

「山部地区の女性のみなさんは何事にもすごく協力的で、行事のときなどは結束して地域のためにお手伝いをしてくれます」と話されるのは山部女性団体連絡協議会の糠谷ヒロ子会長。

山部地区では、花いっぱい運動、交通安全、防火活動、音楽パレード、盆踊り、敬老会、友愛セールなど、地域の行事は女性たちのパワーがイベントを盛り上げています。また北海へそ祭りにも毎年趣向を凝らしたコスチュームで入賞を果たし、「何事も楽しく取り組むことをモットー」にチームワークも抜群です。

「地域を盛り上げようと協力してくれる若い女性も多く、世代交代も図られています。女性ががんばっていると男性も元気になりますし、雰囲気も和やかになります。女性が輝くまちは、まちも元気。そんなまちづくりを目指しています」と話されました。

素晴らしい環境に
喜びを感じる

喜びを感じる

NPOふらの演劇工房職員。今年4月採用の新人で、主に音響、照明などの舞台スタッフとして働いています。

「音響関係の仕事がしたい」と専門学校で学んできた佐藤さん。しかし「頭で理解するということより体に叩き込むといった感覚です。そうでないと本番の緊張感に押しつぶされそうになります」と、勉強と実践との違いを知ったとのこと。 「先輩からの温かい指導で何とかやっています。まだまだ技量、経験不足です。早く段取りよく仕事を組み立て、正確で素早い機械操作をマスターしたい」と目標を話される佐藤さん。

「演劇工房は、多くの市民の方々に支えられています。その中でたくさんのお会いやふれあいがあります。この素晴らしい環境の中で仕事ができることに、喜びを感じています」と話してくれました。



佐藤智行さん (20) 山部
NPO法人ふらの演劇工房スタッフ



老化を防ぐ⑨

人の消化管の中、特に大腸の中にはたくさんの細菌が住んでおり、その数は100種類、100兆にものぼるといわれています。これらは腸内細菌と呼ばれ、人体にとって有害なもの（悪玉）と、有益なもの（善玉）があります。

●腸内の

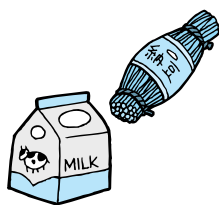
悪玉菌・善玉菌とは？

食物のうち、未消化のまま大腸に達した成分が腸内細菌の栄養源となります。悪玉菌はこの未消化のたんばく質から悪臭物質、発がん物質、その他の有害物質を作り出し、がん、心臓病、高血圧などの病気を誘発し、老化を促進します。一方、ビフィズス菌、ラクトバチルス菌などの善玉菌は、食物繊維や糖類（難消化性オリゴ糖）などを栄養源として、乳酸、酢酸、酪酸、ビタミンB群などを作り出し、これらは体内で有効利用されて健康を保ち老化を防ぐものになります。また、善玉菌は大腸内を酸性化しますから、酸に弱い悪玉菌が増えるのを防ぐ役割ももっています。

腸内細菌

●善玉菌を増やす食品は

食物繊維、特に水に溶けやすい水溶性食物繊維（SDF）は腸内善玉菌の栄養源です。食物繊維を多く含む食品（納豆、豆きんとん、ごぼう、いもがら、ゆりね、かんぴょう、干しいも、乾あんず、いちじく、プルーンなど）をとることにより、腸内の善玉菌を増やすことができます。また腸内善玉菌の栄養源であるガラクトオリゴ糖、乳果オリゴ糖、キシロオリゴ糖などの難消化性オリゴ糖は、機能性食品として市販されています。このほか牛乳、納豆には難消化性オリゴ糖がたくさん入っています。善玉菌の働きを活発にします。緑茶に含まれている緑茶ポリフェノールも善玉菌を増やすことが知られています。もちろん、ビフィズス菌そのものを含んだ乳酸飲料を飲むのもひとつの方法です。



健康情報

Health Information

もつとよく知ろう

性感染症

ペニシリンや抗生物質の開発によって、かつて性病の代表とされていた淋病や梅毒は激減しました。代わって登場したのがエイズに代表される性感染症です。性の開放に伴って、性感染症は私たちの間にもジワジワと広がっています。

▽性感染症とは？

性感染症とは、体液（精液、膺分泌液や血液）に潜んでいる微生物が、性器や粘膜の接触によって相手の体内に入りこみ感染する病気です。

従来性病は細菌による感染が多かったのですが、最近ではウイルスやクラミジアなど、より微細な病原体によって感染する病気が増えています。

性感染症の多くは、感染から数日以上たつて発症しますが、エイズや梅毒のように潜伏期間が長く感染に気づきにくい病気もあります。新しい感染症の中には、クラミジア感染症のように自覚症状があまり出ない病気もあり、特に

性 感 染 症

女性には放置しているとどんどん進行し、卵管炎や子宮内膜炎、骨盤腹膜炎などを起こし不妊の原因になることもあります。

▽おかしいと思ったら

すぐ病院に！

自覚症状は病気によって異なりますが、一般に男性は性器周辺の痛みやかゆみ、排尿時の痛み、尿道から膿が出るなど比較的顕著な症状が出ます。ところが女性は膺の奥で炎症を起こす病気が多く、症状に現れにくいのが特徴です。おかしいと思ったらすぐ病院で診察を受けてください。男性は泌尿器科、女性は産婦人科へ受診しましょう。



みんなの児童館



○12月の児童館行事について

各館の主な行事をお知らせします。詳しい内容や時間などは各館にお問い合わせください。

緑町児童館	12月7日 12月17・18日 12月(月・水・土)	もちつき大会 豆鳥たちの額絵作り クリスマスカード作り
北の峰児童館	12月13・14日 12月21日	クリスマスリース作り クリスマス会
麻町児童センター	12月9・10日 12月21日	クリスマスリース作り クリスマスお楽しみ会
桂木児童センター	12月4・5日 12月7日	クリスマスリース作り もちつき大会
東部児童センター	12月14日	クリスマス会

○みんなも一緒に遊ぼうよ！

市内には5つの児童館（児童センター）があり、だれでも自由に利用することができます。

□開館時間 月～金曜日は午後1時～午後5時
土曜日・冬休みは午前10時～午後5時

詳しくは、各館にお問い合わせください。

緑町児童館	緑町13-8	■22-3370
北の峰児童館	北の峰町27-1	■23-4804
麻町児童センター	麻町2-33	■23-2977
桂木児童センター	桂木町2-41	■22-3792
東部児童センター	錦町13-1	■23-5129

文芸

俳句・短歌



思ひ切りパークゴルフで秋惜む
雨落ちる刈田中より郵便車
秋深し明るき声で姪が来る
一人ごとこぼして妻の年用意
ほろ酔ひの脚に絡まる雪しまき
坂の町聖樹ふるはすハンドベル
今もなを時を刻みし敦煌の
先人の夢色あせずして
ノド自慢最後を締めた唄にて
懐かし唄をあはせ口遊む
咲き盛る菊悉く取り入れて
今宵雪との予報に応ふ
理療士に支えられゆく試歩の道
公孫樹落ち葉が杖にまつはる
ナナカマド梢に赤き実に残り
枝寒々と風に堪へをり

坂東節子	富永スミ子	寺島君子	川西肇	鎌田敬子	長畑静香	佐藤輝夫	相澤かをり	山田クニ子	岩田美雪	及川佳寿
------	-------	------	-----	------	------	------	-------	-------	------	------

寄付

ありがとうございます



◆富良野市へ
▽陸上自衛隊上富良野駐屯地
第104特科大隊長 日隈
秀光（上富良野町）金3万円
士榮（瑞穂町4-23）金5万
円 ▽佐藤喜寿雄（島の下）
金3万円 ▽星越 幸廣（山
部共進）金3万円 ▽奈良
定雄（幸町3-12）金5万円
▽荒田 岩子（山部9町内）
金20万円 ▽宝田 幸子（花
園町3-3）金5万円 ▽本
田 サタ（山部9町内）金3
万円 ▽廣内 茂子（緑町10
-27）金5万円 ▽小川原義
雄（新富町4-1）金2万円
▽佐藤 俊雄（西鳥沼3）金
5万円 ▽（社）北海道医薬品配
置協会道北支部代表 古河
孝雄（弥生町3-113）外

用薬各種
◆養護老人ホーム寿光園へ
▽JAふらの女性部にここにこ
マーケット代表 中山 恵子
いも30kg他8点 ▽庄田 由
子（南扇山3）玉ねぎ240
kg ▽リースキンわかば有限
会社代表取締役 鶴沼 俊雄
（桂木町4-147）トイレク
リーナー20本
◆生涯学習センターへ
▽鎌田 一美（日の出町10-
17）編機1台他12点 ▽小林
真（山部中央）印裱天1点他

1点 ▽日下 弘（山部1町
内）馬車鞍1点他15点 ▽山
本八重子（山部中央）印裱天
1点他3点 ▽嶋田 浩詞
（山部桜丘）印裱天1点 ▽里
君雄（山部北星）馬具2点
▽高田 滋（山部北星）印裱
天1点他1点 ▽坂井 通子
（苦小牧市）アトム人形1体
▽斉藤 仁彦（日の出町3-
5）石臼1点他2点 ▽島田
暁子（若松町9-10）チュウ
リップ球根1000個 ▽伊
藤 功（西町1-60）絵画1
点

《敬称略》

年末年始防犯運動

年末年始特別警戒 12月16日(月)～12月31日(火)

犯罪の防止	少年の 非行防止	少年の薬物 乱用防止	盗難被害 の防止
空巣は玄関から堂々と侵入します。玄関や窓には短時間の外出でも施錠をしましょう。	非行の原因となる場所には、近づかない近づけないことが大切です。	“一”滴の覚せい剤があなたを狂気の世界に引き込みます。むしばまれた心身は元にもどりません。	車から離れるときは、キーを抜き、ドアロックをし、貴重品や金銭はおかないようにしましょう。

Information

くらしの情報

支給申請受付開始

障害者福祉

サービス支援費



福祉課

■ 39・2211

平成15年4月から支援費制度がスタートします。支給申請を次のとおり受け付けています。

◆対象

身体障害者手帳または療育手帳の交付を受けている方で支援費サービスが必要な方。

◆申請

次のものを持参して福祉課へご相談ください。

①印鑑

②身体障害者手帳

または療育手帳

③本人ならびに扶養義務者の収入や課税状況がわかるもの

④治療などを受けている場合は状況により医師の診断書(必要な場合は担当職員からお知らせします)

◆その他

補装具・日常生活用具などの

サービスは、これまでどおりの方法でご利用になれます。
○詳しくは、お問い合わせください。

みなさんと一緒に考える

第2回中心市街地

活性化フォーラム



商工観光課

■ 39・2312

中心市街地活性化のあり方について市民のみなさんと一緒に考えるフォーラムを開催します。

◆とき 12月13日(金)

午後6時30分から

◆ところ 商工会議所

◆テーマ

「地域資源を生かした街の活性化」

◆内容

基調講演

「地域資源を活かした街づくり」

講師 財団法人日本交通公社

地域調査室長 麦屋 弥生氏

先進地視察報告

再開発事業の検討状況など

○詳しくは、お問い合わせください。

ご利用ください

市民スキーリフト

施設利用券



企画振興課

■ 39・2304

今シーズンも、市民を対象にした「市民スキーリフト施設利用券」を発行しています。発行場所は次のとおりです。

◆発行場所

市役所(企画

振興課・商工

観光課・文化

会館・図書館・スポーツセン

ター・山部支所・東山支所

ふらの農協(富良野支所・東部

出張所・山部支所・東山支所)

◆その他

今シーズンから富良野 Gondola が101人乗りで高速なロープウェイになりましたが、料金は共通でご利用になれます。

○詳しくは、お問い合わせください。

さい。

相談日程

一人で悩まず、困ったときは気軽にご相談ください。

日常市民相談	相続・離婚・交通事故・金銭・セクハラなどをめぐる問題	月曜日～金曜日	市民相談室 9:00~17:00	☎ 39-2301
行政相談	国や道の仕事への苦情や要望など	12/16(月)・1/6(月) 行政相談委員 山下正秋	市民相談室 10:00~16:00	☎ 39-2301
無料法律相談	弁護士(旭川弁護士会)による専門相談	12/8(日) 八重樫和裕弁護士	市民相談室 11:00~14:00	☎ 39-2301
税務相談	税務相談官による国税に関する相談	12/10(火) 税務相談官	市民相談室 10:00~15:00	☎ 39-2301
社会保険事務相談	年金・保険などに関する相談	12/13(金) 旭川社会保険事務所相談担当者	市役所ロビー 9:30~15:00	☎ 39-2301
高齢者介護相談	在宅介護など高齢者に関する相談	月曜日～金曜日 (介護保険課)	保健センター2F いちい 8:45~17:15	☎ 39-2255 ☎ 39-2213
教育何でも相談	いじめ・非行など子どもの教育に関する電話相談	月曜日～金曜日	文化会館 9:00~16:00	☎ 23-3525 (相談専用)
家庭児童相談	子育て、児童(虐待・不登校など)に関する相談	月曜日～金曜日 (児童家庭課)	保健センター2F 9:00~16:00	☎ 39-2223
ふれあい相談	福祉・生活・金銭・就労など日常生活に関わる問題	日曜日～金曜日	いちい 9:00~17:00	☎ 39-2217 (相談専用)

電話番号案内

山部支所	☎ 42-2121
東山支所	☎ 27-2121
図書館	☎ 22-3005
生涯学習センター	☎ 42-2407
文化会館	☎ 23-3545
スポーツセンター	☎ 23-3292
消防本部	☎ 23-5119
保健センター	☎ 39-2200
福祉課	☎ 39-2211
老人福祉センター	☎ 22-2001
勤労青少年ホーム	☎ 23-6981

参加しませんか
新年交礼会



総務課

■ 39・2300

◆とき 平成15年1月5日(月)
午前11時から

◆ところ 文化会館

◆会費 500円

◆申込期限 12月16日(月)まで

○詳しくは、お問い合わせください。

冬場の運動不足を解消
ジュニアスポーツ
広場



スポーツセンター

■ 23・3292

◆とき 12月28日(土)・平成15年1月6日(月)・11日(土)・18日(土)

午前10時～11時30分(計4回)

◆ところ スポーツセンター

◆対象 市内の小・中学生

◆参加料 500円

◆内容および定員

・バスケットボール 20名

開庁100年記念協賛事業
富良野塾公演

屋根

作・演出 倉本 聡

とき

平成15年1月9日(日)
～12日(日)

開演

9日(日) 午後7時
10日(金) 午後7時
11日(土) 午後1時
午後5時30分
12日(日) 午後1時

ところ

富良野演劇工場

料金

一般 3,000円
学生(小中高) 1,500円
会員、シルバー、グループ(5名以上) 2,500円

問い合わせ

富良野演劇工場

■ 39-0333

・バドミントン 16名

・卓球 16名

◆申込期限 12月20日(金)まで

◆その他 バドミントン・卓球のラケットは貸し出します。

○詳しくは、お問い合わせください。

お早めに引取りを

駅前駐輪場

放置自転車



財政課

■ 39・2306

駅前交番横駐輪場内に長期にわたって放置している自転車の整理を行います。所有者は次により引取りに来てください。

◆引取りの公告期間

12月30日(月)

～平成15年2月27日(木)

※公告期間を過ぎても引取られなかった自転車については処分します。

◆公告場所

駅前駐輪場・市役所掲示板

○詳しくは、お問い合わせください。

パソコンの達人に

人材開発センター

住民講座



人材開発センター

■ 22・2619

◎パソコンワープロ編集コース

パソコンソフト「ワード」を使い、文字の拡大、アンダーライン、網かけ、センタリング、保存、印刷などの習得

◆とき 平成15年1月14・16・21・23日(火・木)

午後6時30分～8時30分

◆受講料 6000円

◆定員 15名

◎エクセル入門コース

パソコンソフト「エクセル」を使い、数値入力と四則演算を習得

◆とき 平成15年1月20・24・27・31日(月・金)

午後6時30分～8時30分

◆受講料 7000円

◆定員 15名

○詳しくは、お問い合わせください。

手づくり体験工房

市民講座

問い合わせ
手づくり体験工房
電話 23-1156

手づくり体験工房では、北海道産の農作物を使ったパンやとうふなど、手づくりの加工品の講座を行っています。あなたも参加してオリジナルの一品を作ってみてはいかがでしょうか？

12月 年越しそば打ち

太かろうが、短かろうが、我が手打ちそばに悔いはなし・・・
(講師：繁助氏)

とき 12月14日(土)

①午前9時30分～12時

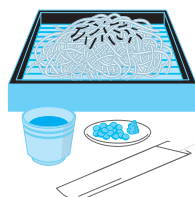
②午後1時30分～4時

定員 1回：12名

参加費 1,000円(税別)

用意するもの

持ち帰り用の菓子箱など



1月 豆腐づくり

道産大豆と天然にがりを使用します。
豆の甘さが生きています。ぜひ冷奴で！

とき ①1月17日(金)

②1月28日(火)

午前9時

～12時

定員 1回：10名

参加費 600円(税別)



消防設備士対象 消防用設備等の工事 又は整備に関する講習

消防署

■23・5119

◆とき 平成15年2月7日(金)

◆ところ 旭川市(会場は受講者に別途通知されます)

◆対象

①消防設備士免状の交付を受けた日から2年以内の方で、講習を受けたことのない方。
②講習を受けたことがある方で、講習を受けた日から5年以内の方

◆講習内容

消火設備および警報設備

◆受付期間

12月2日(月)～16日(月)まで

○詳しくは、お問い合わせください。

平成14年度

危険物取扱者試験

消防設備士試験

試験

消防署

■23・5119

◎危険物取扱者試験

◆試験日 平成15年2月9日(日)

◆試験地 旭川市(会場は受験者に別途通知されます)

◆試験の種類

乙種(第1・2・3・4・5・

6類)・丙種

◆受付期間

12月12日(木)～20日(金)まで

◎消防設備士試験

◆試験日 平成15年2月9日(日)

◆試験地 旭川市(会場は受験者に別途通知されます)

◆試験の種類

甲種(第1・2・3・4・5

類)・乙種(第1・2・3・4・5・6・7類)

◆受付期間

12月12日(木)～20日(金)まで

※どちらの受験願書も富良野地区消防組合富良野本部、各支署出張所にあります。

○詳しくは、お問い合わせください。

お早めに

茶色の生ごみ袋の交換

生ごみ袋改良版の発売

ごみ袋

リサイクル推進課

■39・2308

11月中旬から市内販売店で生ごみ袋の改良版が売りだされました。お手持ちの袋がなくなりましたら、販売店にてお買い求めください。

なお茶色の旧生ごみ袋の交換は12月27日(金)までとなっていますので、まだお持ちの方は、枚数を確認のうえ、リサイクル推進課、各支所で交換してください。

○詳しくは、お問い合わせください。

さい。

博物館絵画展

サトシ・モリ

シャス展々心びと

絵画展

生涯学習センター

■42・2407

アートファーム南陽館で活動中の画家盛本学史さんの絵画展を開催します。子どもも楽しめるような、かわいらしくて温かい作品をぜひご覧ください。

◆とき 12月20日(金)～

平成15年2月20日(木) 午前9時～午後5時

生涯学習センター 2階展示ホール

◆入場料 無料

○詳しくは、お問い合わせください。

落ちついて正確に

119番通報

消防署

■23・5119

消火活動や救急、救助活動は1分、1秒を争います。消防本部では通報内容によって、消防車などの車両をただちに出勤させます。もしあわてて正確な場所などが伝えられなければ、現場への到着が遅れ、被害が拡大することがあります。通報は落ちついて正確に伝えましょう。

消防署

今年は「手作りケーキ」でクリスマス!

70に学ぶクリスマスケーキ講座

生涯学習センター ■42-2407

とき 12月17日(火)
午後6時30分～9時

ところ 生涯学習センター
調理実習室

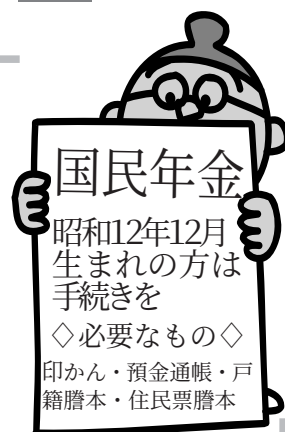
講師 Furano Delice
(フラノデリス)

対象 市民:32名

内容 地元の材料を使ったクリスマスケーキ作り
(生クリームを使ったブッシュ・ド・ノエル)

参加料 1,000円(材料費含む)

申込み 生涯学習センターへ電話で申込みください。
(受付開始12月5日(火))



国民年金

昭和12年12月
生まれの方は
手続きを

◇必要なもの◇
印かん・預金通帳・戸
籍謄本・住民票謄本

国民年金保険料の
納付について

国民年金保険料は、2年以内に納付しなければ時効となり、納められなくなります。保険料の納付が困難であったり学生などの理由で、納付の免除を受けている期間につ

いては、10年間はさかのぼって追納することができず。いずれの場合も、そのままにしておくと将来受け取る年金額が減額されますので、余裕ができたなら保険料を納めることをお勧めします。

問 市民課国保年金係 ■39-2301

消費者相談 Q & A

事例① サラ金業者からのダイレクトメールを見て、2万円の借り入れを申込んだ。1万6千円が振込まれ、金利を含めて4万円返済すればよいと言われたので、10日後に4万円返済したところ、あと3万5千円払うように言われた。どのように対処すればよいのか。

事例② 携帯電話に「お金に困っていないか、2万円なら貸す」という電話が入ったので融資を依頼し、個人情報もすべて教えた。現金書留で1万5千円届いたので、20日後くらいに2万円返済した。しかし「あと7万円払え」と督促された。断ると職場や息子のところに電話をすると脅迫された。どのように対処すればよいのか。

ヤミ金融にご用心

事例①・②とも借りた金額に法定利息以上の金利分を足して返済しているの、これ以上払うことはないこと、また脅迫が続くようであれば警察の相談窓口相談するよう伝えました。

ヤミ金融からお金を借りると、厳しい取立てにあり、金利を工面するために、違う業者からの借金を繰り返して、小額だった借金の額がふくれあがり、最後には自己破産してしまう人が急増しています。

お金を借りる際は、登録業者かどうか、利息計算、返済方法、手数料などをしっかり確認しましょう。

相談

日常の消費生活の苦情や相談を受け付けています。悩んだり、あきらめたりしないで、おかしいと思ったら相談してください。

日時 月～金曜日 午前10時～午後3時

場所 市役所消費生活相談室（1階）

☎39～2319内線2905

相談員 北海道消費生活コンサルタント

ダイヤル交換市

捨てる前にちょっと考えてみませんか。あなたのいらなくなった物を必要としている方がいます。

■登録・希望は随時受け付けます。

■希望する品物で譲渡人、譲受人の希望が一致した場合は担当係から連絡します。

■登録期間は6カ月です。

問 環境生活課 ☎39～2319

譲ります

☐ベビーふとん ☐ポータブルストーブ ☐振圧針 ☐大人用三輪車 ☐軟式テニスラケット ☐着物（成人式用）、長襦袢、帯 ☐スキーウェア（M・女性用） ☐遠赤外線健康機 ☐スキー（190cm） ☐チェスト ☐木製鏡 ☐籐イス ☐遠赤外線サウナ ☐エレクトーン ☐反射式ストーブ ☐ベビーカー ☐プレイステーション1 ☐スタッドレスタイヤ（軽自動車用）

譲ってください

☐クラリネット ☐西中学校女子制服、ジャージ ☐屋外用ブランコ ☐硝子テーブル ☐MDコンボ ☐MDラジカセ ☐座卓 ☐昔話のVTR ☐パソコン ☐スチール机（片そで） ☐雑誌（サライ19号） ☐ストーブガード

富良野市博物館 冬休みこども体験講座

博物館では、冬休みにあわせて小学校4～6年生向けの体験学習講座を開催します。用意したメニューは2通り。1つだけでも、2つでも参加は自由。冬休みの工作にチャレンジ!!

①縄文人のペンダント作り体験講座

とき 平成15年1月10日（金） 午前9時～12時

ところ 文化会館 2階中会議室

参加料 無料

内容 大昔の縄文人が使っていたネックレスを作ってみましょう。縄文人はどんな服を着て、何を食べていたのかな？不思議なお話もたくさん聞けます。

定員 30名

②盛本学史先生の絵画教室

「ふしぎ!?動物をかいてみよう！」

とき 平成15年1月15日（水） 午前10時～11時30分

ところ 生涯学習センター 1階研修室A

講師 盛本 学史氏

参加料 100円（用紙代、当日集めます）

内容 ふつうに描いた丸や線が盛本先生の魔法でふしぎな動物に大変身！驚きの変身を自分の手で体験してみましょう！

定員 30名

持ち物 12色のクレヨンか色鉛筆を持ってくるください。

申込 各学校で配られた申込書で12月2日（月）～19日（木）までに生涯学習センターに申し込んでください。

☎42-2407

FAX39-6161

消費生活
モニターが毎月
調査しています。

11月 物価の動き

問い合わせ
環境生活課
☎39～2319

品名	規格	銘柄	単位	本月価格（円・税込）			（円） 前月価格	（%） 対前月比	（円） 前年同月価格
				高値	安値	平均			
はくさい			100g	18.7	4.8	11.2	19.9	90.0	12.6
まぐろ赤身（刺身用）			100g	312.9	206.5	259.0	250.7	103.3	290.4
豚肉肩ローススライス			100g	218.4	123.9	174.5	178.7	97.6	161.9
牛乳店頭紙容器入			1ℓ	207.9	162.8	197.0	189.2	104.1	192.2
米 府県産米			10kg	5,586.0	3,654.0	4,941.8	4,956.8	99.7	5,110.9
食パン 普通品6枚スライス			1袋	210.0	134.4	178.1	166.8	106.8	171.9
ティッシュペーパー 紙箱入り			5箱	577.5	207.9	370.2	365.7	101.2	366.9
洗濯洗剤濃縮1.5kg箱入り			1箱	627.9	396.9	465.0	445.0	104.5	518.7
灯油白灯油（ローリー）			1ℓ	47.2	43.0	44.9	42.4	105.9	47.9
プロパンガス体積買い			5㎡	4,751.0	3,550.0	4,042.1	4,042.1	100.0	4,054.2
ガソリンレギュラー			1ℓ	108.1	101.0	104.6	103.0	101.5	109.0
クリーニングワイシャツ			1枚	210.0	136.0	156.8	156.8	100.0	157.4

あこのろの富良野 NO.8

開庁100年記念事業
告知かわら版

開庁100年協賛事業
富良野塾公演

「屋根」



平成15年 1月
9日(木)～12日(日)
演劇工場



東大演習林山火事による砂金沢入口の罹災木戸場（明治44年5月）

平成15年、富良野市は開庁から100年の年を迎えます

先人に感謝し記念すべき年を祝いましょう

編集後記

■老後を社会全体で支えることを目的に平成12年スタートした介護保険制度、その保険料の見直し作業が進んでいます。一生懸命働いて老後を迎え安心して暮らしたい、住み慣れた地域、自宅で暮らしたい。そんなお年寄りの希望をかなえてくれる制度であってほしいと切に願うものです。（ま）

■雪ですね。こんなに早く降るなんて、やはり北海道。マイナス気温もほとんど初体験です。日ごろの不摂生と重なり、今シーズン初の風邪もひいております。おまけに雪道にも転んで無茶具茶痛い。これから何回転んだりひいたりするのでしょうか。まずは痛くない転び方を覚えなくては。（と）

■毎年この時期になると思い出すのが寒い夜に汗だくになってする雪かき。翌日の朝は体が痛くて起きるのがとてもつらい。しかし楽しみもある。ひと仕事終えてから飲むビールはなまらうまい。容赦なく体を痛めつけることをうらみつつも、ビールをおいしくしてくれる雪には感謝！（か）

今月の表紙「紅葉狩り」太田美香氏

■紅葉のきれいな太陽の里で撮りました。大きな葉や色のちがう落葉をひろいました。▽評 落葉をひろって楽しそうに遊んでいる子どもたち。表情がとても素敵です。カラーで見せられないのが残念。（上）

人口と世帯数

14年10月末（前月比）

人 口	25,850	(-9)
富良野	21,647	(-4)
山 部	2,735	(2)
東 山	1,468	(-7)
世 帯	10,483	(5)
富良野	8,999	(5)
山 部	1,059	(2)
東 山	425	(-2)